

**AB "Klaipėdos transporto laivynas"**

**2003 m. finansinė  
atskaitomybė**

*Šios finansinės ataskaitos susideda iš 33 puslapių*



## Turinys

Informacija apie Įmonę	2
Auditoriaus ataskaita AB "Klaipėdos transporto laivynas" akcininkams	3
Paaiškinamasis raštas	5
Apskaitos principai	9
Balansinė ataskaita	14
Pelno (nuostolio) ataskaita	18
Pelno paskirstymo ataskaita	19
Pinigų srautų ataskaita	20
Paaiškinimai	21

## Informacija apie Įmonę

AB "Klaipėdos transporto laivynas"

Telefonas	+370 6 34 00 01
Telefaksas	+370 6 34 11 95
Registracijos Nr.	AB 95-114
Registruota	Nemuno 22 LT-93277 Klaipėda Lietuvos Respublika

### Valdyba

V. Lygnugaris, pirmininkas  
I. Uba  
A. Sungailienė  
A. Stepanavičius  
V. Adomaitis

### Vadovybė

V. Lygnugaris, Generalinis direktorius

### Auditorius

"KPMG Lietuva"

### Bankai

AB "Vilniaus bankas"  
Berenberg Bank  
AB "Hansabankas"  
AB "Nord/LB Lietuva"  
AB "Sampo bankas"

## **Auditoriaus ataskaita AB "Klaipėdos transporto laivynas" akcininkams**

### **Apimtis**

Mes atlikome AB "Klaipėdos transporto laivynas" pridedamos balansinės ataskaitos 2003 m. gruodžio 31 d. ir su ja susijusių 2003 metų pelno (nuostolio) ir pinigų srautų ataskaitų auditą.

### **Vadovybės ir auditorių atsakomybė**

Už šias finansines ataskaitas yra atsakinga Įmonės vadovybė. Mūsų pareiga - remiantis atliktu auditu pareikšti nuomonę apie šias finansines ataskaitas.

### **Nuomonės pagrindas**

Auditą atlikome pagal Tarptautinius audito standartus, kuriuos išleido Tarptautinė apskaitininkų federacija. Šie standartai reikalauja, jog auditą planuotume ir atliktume taip, kad pagrįstai įsitikintume, jog finansinėse ataskaitose nėra esminių netikslumų. Audito metu atrankos būdu patikrinome dokumentus ir šaltinius, patvirtinančius finansinėse ataskaitose pateiktus skaičius ir kitos informacijos atskleidimą. Audito metu mes taip pat įvertinome taikytus apskaitos principus ir patikrinome vadovybės atliktus reikšmingus įvertinimus bei įvertinome bendrą finansinės atskaitomybės pateikimą. Mes manome, kad mūsų atliktas auditas suteikia pakankamą pagrindą mūsų nuomonei.

### **Išlyga**

Pridedamose finansinėse ataskaitose įmonės laivai yra apskaityti 89 238 tLTL suma. 2003 metais buvo atliktas nepriklausomas laivų vertinimas. Pagal minėtą vertinimą laivų vertės yra mažesnės už finansinėse ataskaitose apskaitytas laivų vertes. Mes žinome, kad laivų vertės gali keistis, todėl laivų vertė 2003 m. gruodžio 31 d. gali skirtis nuo minėtame vertinime nurodytos laivų vertės. Tačiau 2003 metais įmonė pardavė 4 laivus. Visi šie laivai buvo parduoti nuostolingai. Be to, dėl žymaus JAV dolerio kurso kritimo laivų pelningumas yra sumažėjęs.

Mūsų nuomone, aukščiau paminėti faktai parodo, kad laivų vertė yra sumažėjusi. Įmonė pridedamose finansinėse ataskaitose neapskaitė laivų vertės sumažėjimo. Tokiu būdu, mes darome išlygą savo nuomonei dėl laivų, apskaitytų finansinėse ataskaitose 89 238 tLTL suma, vertinimo.

## Auditoriaus ataskaita AB "Klaipėdos transporto laivynas" akcininkams

### Nuomonė

Mūsų nuomone, išskyrus aukščiau pateiktose pastraipose išdėstyto dalyko poveikį, finansinės ataskaitos visais reikšmingais atžvilgiais teisingai atspindi Įmonės finansinę būklę 2003 m. gruodžio 31 d. bei jos 2003 metų veiklos rezultatus ir pinigų srautus pagal apskaitą Lietuvoje reglamentuojančius teisės aktus.

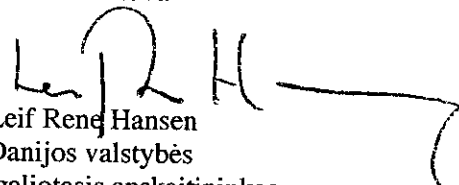
### Dalyko pabrėžimas


Nepateikdami papildomos išlygos savo nuomonei, mes atkreipiame dėmesį į šiuos dalykus:

Reorganizavimo metu 2003 m. lapkričio 10 d. AB "Klaipėdos transporto laivynas" perėmė iš UAB "Limarko laivininkystės kompanija" 40 525 tLTL paskolą, kurią suteikė keturių bankų grupė. UAB "Limarko laivininkystės kompanija" panaudojo didžiąją minėtos paskolos dalį AB "Klaipėdos transporto laivynas" įsigijimui.

M/I "Seafrost" yra įtrauktas į AB "Klaipėdos transporto laivynas" turtą 13 416 tLTL suma 2003 m. gruodžio 31 d. Tačiau 100% netiesiogiai priklausanti dukterinė įmonė United Triumph S.A. teisiškai lieka laivo savininke. Laivas yra įkeistas už gautą paskolą, įtrauktą į finansines ataskaitas 2 762 tLTL suma.

Klaipėda, 2004 m. kovo 30 d.  
KPMG Lietuva

  
Leif René Hansen  
Danijos valstybės  
įgaliotasis apskaitininkas

  
Mindaugas Bartkus  
Lietuvos valstybės  
atestuotas auditorius

## Paiškinamasis raštas

AB „Klaipėdos transporto laivynas“ kaip savarankiška įmonė buvo įregistruota 1991 m. rugsėjo 9 dieną Klaipėdos miesto savivaldybės Įmonių registre, o 1995 m. balandžio 20 d. perregistruota į akcinę bendrovę „Klaipėdos transporto laivynas“, registravimo Nr. AB 95-114, įmonės kodas 4034664, bendrovės adresas – Nemuno g. 22 Klaipėda, LT-93277. Pagrindinės įmonės veiklos rūšys – krovinių pervežimas vandens (jūros) transportu, vandens transporto priemonių nuoma. Bendrovė savo veikloje vadovaujasi Lietuvos Respublikos Akcinių bendrovių įstatymu, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimais, kitais norminiais aktais ir bendrovės įstatais. Buhalterinė apskaita ir atskaitomybė – ilgalaikio materialaus, ilgalaikio finansinio turto apskaita, pajamų ir sąnaudų apskaita, finansinių operacijų apskaita ir suvestinė atskaitomybė už 2003 metus bendrovėje yra vedama ir sudaryta vadovaujantis Lietuvos Respublikos apskaitos principais ir įstatymais.

2003 metų gegužės 21 d. įvyko bendrovės privatizavimas, kurio metu 80,89% įstatinio kapitalo sudarantį akcijų paketą iš VĮ "Valstybės turto fondas" įsigijo UAB "Limarko laivininkystės kompanija". Po privalomojo oficialaus pasitūlymo įgyvendinimo 2003 m. liepos 28 d., iš smulkiųjų akcininkų buvo supirkta dar 16 466 592 vnt. akcijų ir UAB "Limarko laivininkystės kompanija" valdomų akcijų kiekis išaugo iki 122 266 817.

2003 m. spalio 6 d. bendrovės akcininkų susirinkimas nusprendė reorganizuoti AB "Klaipėdos transporto laivynas", prijungiant UAB "Limarko laivininkystės kompanija", kuri po reorganizavimo nustos veikti kaip juridinis asmuo.

Pagal akcininkų patvirtintą AB "Klaipėdos transporto laivynas" ir UAB "Limarko laivininkystės kompanija" reorganizavimo projektą, 2003 m. lapkričio 10 d. pasirašius priėmimo-perdavimo aktą, UAB "Limarko laivininkystės kompanija" akcininkų turimos šios bendrovės akcijos buvo pakeistos į AB "Klaipėdos transporto laivynas" akcijas. Įmonės reorganizavimas baigtas 2004 m. vasario 27 d., išregistravus UAB "Limarko laivininkystės kompanija" ir įregistravus naujus AB "Klaipėdos transporto laivynas" įstatus, kuriuose sumažintas įstatinis kapitalas nuo 130 795 186 Lt iki 109 450 664 Lt.

Bendrovės įstatinis kapitalas 2003 m. gruodžio 31 d. buvo 130 795 186 Lt. Jį sudarė 130 795 186 paprastųjų vardinių 1 lito nominaliosios vertės akcijų. Visos akcijos pilnai apmokėtos. Pagrindiniai bendrovės akcininkai: UAB "Limarko" (50,17%), UAB "VB Rizikos kapitalo valdymas" (42,14%), East Capital Fund (5,97%), kiti akcininkai (1,72%).

Per paskutinius metus AB "Klaipėdos transporto laivynas" veiklos specializacija liko nepakitusi – įmonė dirbo tarptautinėje šaldytų jūrinių krovinių pervežimų rinkoje. Per ilgą laiką įgyta patirtis, darbuotojų kvalifikacija bei ilgalaikis bendradarbiavimas su verslo partneriais įgalina prisitaikyti prie šaldytų krovinių pervežimo rinkos specifikos bei leidžia tikėtis įmonei sėkmingai dirbti ateityje.

## Paaiškinamasis raštas

AB "Klaipėdos transporto laivynas" laivai dirba tarptautinėje jūrinių krovinių pervežimų rinkoje ir jos teikiamų paslaugų kokybė atitinka tarptautinius reikalavimus. Įvertinant įmonės konkurencingumą rinkoje, galima teigti, kad turimas darbuotojų bei laivų potencialas šiuo metu leidžia sėkmingai dirbti šioje rinkoje. Įmonės paslaugų realizacijos apimtys priklauso nuo situacijos tarptautinėje rinkoje. Ji nėra priklausoma nuo monopolinių vartotojų. Apsirtpinimo galimybės – žaliavomis, komplektavimo dalimis, gamybiniais plotais, darbo jėga bei finansiniais ištekliais – nėra apribotos. Žaliavos bei paslaugos perkamos iš įvairių tiekėjų, todėl bendrovė nėra priklausoma nuo konkrečių tiekėjų.

Bendrovės ilgalaikis turtas buvo indeksuotas iki 1996 metų LR Vyriausybės nustatyta tvarka. Ši indeksacija gali būti nudėvima ir mokesčių tikslais. Laivai nudėvimi per 17 metų. Bendra visų 11 laivų apdrausta vertė draudimo polisuose 31,5 mln. USD arba 87,006 mln. Lt (2003-12-31 JAV dolerio kursu). Laivų likutinė vertė, įskaitant kitą ilgalaikį materialųjį turtą esantį juose, 2003/12/31 dieną buvo 90 608 059 Lt.

Ilgalaikį finansinį turtą 2003/12/31 dienai sudarė Alpha Reefer Transport GmbH akcijos – 331 014 Lt, paskolos darbuotojams - 224 211 Lt, Nuosavos akcijos - 9 822 736 Lt. Iš viso – 10 377 961 Lt.

Kaip investicijas bendrovė apskaito valdomas 20% kompanijos Alpha Reefer Transport GmbH akcijas. Bendrovė turi 100% Sea Star Overseas S.A. of Panama akcijų, kuri savo ruožtu valdo 100% kitos Panamos bendrovės United Triumph S.A. pareikštinių akcijų.

Straipsnyje „Kitos ilgalaikės gautinos sumos“ apskaitomos bendrovės darbuotojams suteiktos ilgalaikės paskolos (5 metams).

2003 12 31 ilgalaikiame finansiniame turte yra apskaitytos 21 344 522 vienetai 9 822 736 Lt vertės nuosavos AB "Klaipėdos transporto laivynas" akcijos, kurios buvo visos nurašytos iš šios sąskaitos 2004 m. vasario 27 d., įregistravus naują įmonės įstatų redakciją su sumažintu įstatiniu kapitalu.

2003 metų pradžioje buvusi paskola A.Serebrinsko PĮ „SPF“ 1 274 tūkst. Lt buvo gražinta atsiėmus pastatą J.Janonio gatvėje ir sumokėjus kitiems šios įmonės kreditoriams 278 tūkst. Lt.

Kredito laivams įsigyti likutis Vokietijos Berenberg banke - 1 000 000 USD, ekvivalentas litais – 2 762 100 Lt (kursas 1 USD/2,7621 Lt). Paskolos gražinimo terminas – 2005 metų lapkričio mėn., metinės palūkanos LIBOR plus marža, už paskolą įkeistas m/l „Seafrost“.

2003 metais paimta sindikuota paskola iš AB Vilniaus banko, AB Banko Hansabank, banko Nord/LB ir Sampo banko. Paskolos dydis - 7 500 000 USD, gražinimo terminas 2008 metų rugsėjo 30 d., metinės palūkanos lygios 6 mėnesių LIBOR plus marža. Už paskolą įkeisti laivai m/l "Lyra", m/l "Marsas", m/l "Seda" m/l "Ignalina", m/l "Argo".

Iš UAB "Nordea Finance Lithuania" lizinguojami lengvieji automobiliai.

## Paaiškinamasis raštas

2003 metų pelno (nuostolio) paskirstymo ataskaitoje pavaizduotas reorganizavimo nuostolis susidaro tokia tvarka:

	LTL
Grynasis turtas, perduotas AB "Klaipėdos transporto laivynas" iš UAB "Limarko laivininkystės kompanija"	16 372 046
AB "Klaipėdos transporto laivynas" akcijų, perduotų UAB "Limarko laivininkystės kompanija" akcininkams, vertė	46 444 377
Nuostolis dėl reorganizavimo	<u>30 072 331</u>

Dėl m/l "Argo" kilusio gaisro 2002 metais įmonė gavo pretenzijų iš Lavinia Corporation iš viso už apytikriai 671 tUSD. Įmonės atsakomybė, susijusi su iš Lavinia Corporation gautomis pretenzijomis, nebuvo apdrausta. Įmonė apskaitė 1 200 tLTL atidėjimą galimiems nuostoliams padengti 2002 m. gruodžio 31 d. Per 2003 metus nebuvo jokių žymių poslinkių, susijusių su minėtomis pretenzijomis. Įmonės administracijos nuomone, suformuotas atidėjimas yra pakankamas galimiems įsipareigojimams padengti 2003 m. gruodžio 31 d.

Valentinas Surkovas padavė į teismą AB "Klaipėdos transporto laivynas" dėl neišmokėto darbo užmokesčio ir dienpinigių priteisimo. Pradinė ieškinio suma 177 759,30 Lt. 2003 m. liepos 1 d. Klaipėdos apygardos teismas priėmė nutartį civilinėje byloje Nr. 3-217/2003, kuria patvirtino ieškovo Valentino Surkovo ir atsakovo AB "Klaipėdos transporto laivynas" taikos sutartį. Vadovaujantis teismo nutartimi AB "Klaipėdos transporto laivynas" privalo sumokėti Valentinui Surkovui 15 000 Lt darbo užmokesčio, 60 000 Lt dienpinigių ir 5 000 Lt kompensacijos už laisvadienius. AB "Klaipėdos transporto laivynas" valstybei sumokėjo 4 000 Lt teismo išlaidų ir apmokėjo Valentinui Surkovui 1 800 Lt advokato išlaidų. 2003 m. gruodžio 31 d. likusi bendrovės mokėtina suma ieškovui - 37 500 Lt.

2003 metų balandžio mėnesį Klaipėdos apskrities mokesčių inspekcija atliko bendrovės veiklos patikrinimą nuo 1999/06/01 iki 2003/03/31. Pagal 2003/07/03 Klaipėdos apskrities valstybinės mokesčių inspekcijos Sprendimą dėl patikrinimo akto tvirtinimo, įmonė sumokėjo:

- 1 609 Lt – PVM (sumokėta 2003 metų liepos mėn.);
- 32 291 Lt – PVM delspinigiai (sumokėta 2003 m. liepos mėn.);
- 16 044 Lt – nekilnojamojo turto mokestis (sumokėta 2003 m. lapkričio mėn.);
- 1 259 Lt – nekilnojamojo turto mokesčio delspinigiai (sumokėta 2003 m. lapkričio mėn.);
- 4 813 Lt – nekilnojamojo turto mokesčio baudos (sumokėta 2003 m. lapkričio mėn.);

Pagal 2003/12/10 dienos Klaipėdos apskrities valstybinės mokesčių inspekcijos papildomo patikrinimo aktą įmonei nuspręsta grąžinti nekilnojamojo turto mokesčio 26 871 Lt, šio mokesčio 963 Lt baudą ir 123 Lt delspinigių (grąžinta 2004 metų sausio mėnesį).



## Paiškinamasis raštas

2003 metais įmonės pajamos litais sumažėjo 14,3% palyginus su tuo pačiu praėjusių metų laikotarpiu ir sudarė 60 737 tūkst.Lt. Pajamų mažėjimui didžiausią įtaką padarė JAV dolerio kurso kritimas: 2002 metais vidutinė 1 JAV dolerio kaina buvo 3,6733 Lt, o 2003 metais sudarė tik 3,0599 Lt. Įmonės valdomų laivų skaičiaus sumažėjimas nuo 15 iki 11 taip pat ženkliai įtakoją pajamų kritimą. Alpha Reefer Transport pulas 2003 metais buvo pagrindinis įmonės pajamų šaltinis (46,8% pajamų). Metų pabaigoje pule dirbo 8 įmonės laivai. Laivai m/l "Seda" ir m/l "Ignalina" visus 2003 metus dirbo COA pagrindu, m/l "Seafrost" - pagal Time charter sutartį. Laivyno įdarbinimo koeficientas (laivyno darbo dienų skaičiaus santykis su visu potencialiu kalendoriniu dienų skaičiumi) 2003 metais pagerėjo iki 93,67% palyginus su pernai tuo pačiu metu buvusiu 91,43%.

Įmonės vadovybės sprendimu nuspręsta padaryti 100 proc. atidėjimą abejotinoms gautinoms sumoms už 1 808 305 Lt sumą (432 234 USD abejotina gautina suma iš Kernville Trading Limited, 222 451 USD iš YKL Agency Ltd.).

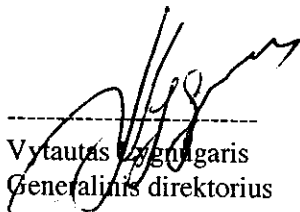
2003 metais vidutinis samdomųjų darbuotojų skaičius įmonėje siekė 493. Vidutinis darbo užmokestis kranto darbuotojui buvo lygus 3 842 Lt, vidutinės pajamos vienam laivyne dirbančiam darbuotojui, įskaičius dienpinigius, buvo lygios 2 877 Lt.

Pagrindiniai įvykiai įvykę įmonės veikloje po 2003 m. gruodžio 31 d.:

Įsigytas 1990 metų statybos universalus vidutinio dydžio transportinis refrižeratorius „Frio Olympic“. Planuojama laivą pervadinti į „Astra“.

Baigtas įmonės reorganizavimo projektas. Įmonės įstatinis kapitalas sumažintas nuo 130 795 186 Lt iki 109 450 664 Lt, anuliuojant bendrovės turimą 21 344 522 vienetų 1 lito nominalios vertės akcijų kiekį.

Klaipėda, 2004 m. kovo 30 d.

  
Vytautas Žgulgariš  
Generalinis direktorius

## **Apskaitos principai**

### **Finansinių ataskaitų forma ir turinys**

AB "Klaipėdos transporto laivynas" finansinės ataskaitos yra parengtos pagal apskaitą Lietuvoje reglamentuojančius teisės aktus.

### **Parengimo pagrindas**

Finansinės ataskaitos yra parengtos įsigijimo savikainos pagrindu, išskyrus ilgalaikį turtą, kuris dėl didelės infliacijos iki 1996 m. gruodžio 31 d. buvo perkainotas keturis kartus. Perkainavimai buvo atlikti pagal Lietuvos Vyriausybės nutarimuose pateiktus indeksus.

Įmonės taikyti apskaitos principai buvo taikomi nuoseklumo principo pagrindu ir sutampa su praeitų metų apskaitos principais.

### **Operacijos užsienio valiuta**

Operacijos užsienio valiuta yra įvertinamos litais operacijos dieną galiojusių valiutos keitimo kursu. Piniginis turtas ir įsipareigojimai, balansinės ataskaitos dieną išreikšti užsienio valiuta, įvertinami litais valiutos keitimo kursu, galiojusių tą dieną. Skirtumai, atsiradę dėl valiutos kursų pasikeitimų, yra apskaitomi pelno (nuostolio) ataskaitoje.

Įmonės apskaitos principai yra išdėstyti žemiau.

## **Apskaitos principai**

### **Pelno (nuostolio) ataskaita**

#### **Pardavimai ir paslaugos**

Pajamos iš paslaugų suteikimo yra pripažįstamos pelno (nuostolio) ataskaitoje kai paslaugos yra suteikiamos balansinės ataskaitos sudarymo dieną. Pajamos iš ilgalaikių kontraktų yra pripažįstamos pagal užbaigtumo laipsnio metodą.

#### **Parduotų prekių ir suteiktų paslaugų savikaina**

Pardavimų savikainą sudaro sąnaudos, įskaitant nusidėvėjimą, darbo užmokesčio sąnaudas ir kitas sąnaudas, kurios buvo patirtos uždirbant metų pajamas.

Laivų remonto sąnaudos, patiriamos dėl reguliariai atliekamų laivų apžiūrų, yra amortizuojamos per 3 metų laikotarpį. Kitos laivų remonto ir priežiūros išlaidos pripažįstamos sąnaudomis tais metais, kuriais jos yra patiriamos.

#### **Bendrosios ir administravimo sąnaudos**

Bendrašias ir administravimo sąnaudas sudaro sąnaudos susijusios su administracijos personalu, valdymu, biuro patalpoms ir biuro sąnaudos, t.t., įskaitant nusidėvėjimą ir amortizaciją.

#### **Kitos veiklos pajamos ir sąnaudos**

Kitos veiklos pajamas ir sąnaudas sudaro pajamos ir sąnaudos, kurios nėra tiesiogiai susijusios su pagrindine įmonės veikla.

#### **Finansinės veiklos pajamos ir sąnaudos**

Gautinas ir mokėtinas palūkanas bei panašias pajamas ir sąnaudas sudaro palūkanų pajamos ir sąnaudos, realizuotos rinkos vertės pajamos ir nuostoliai, kurie gaunami išperkant ir parduodant vertybinius popierius, nerealizuotos rinkos vertės nuostoliai iš vertybinių popierių, bei realizuotos ir nerealizuotos valiutos kurso pasikeitimo pajamos bei nuostoliai, kurie yra susiję su gautinomis ir mokėtinomis sumomis, išreikštomis užsienio valiuta.

#### **Ypatingosios veiklos pajamos ir sąnaudos**

Ypatingosios veiklos pajamas ir sąnaudas sudaro pajamos ir sąnaudos, gautos iš neįprastinės įmonės veiklos.

## Apskaitos principai

### Metų pelno mokestis

Mokėtinas mokestis, apskaičiuotas nuo metų apmokestinamojo pelno, yra apskaitomas pelno (nuostolio) ataskaitoje.

Įmonė neapskaitė finansinėse ataskaitose atidėto mokesčio įsipareigojimo, tačiau atskleidė šią sumą kaip užbalansinį įsipareigojimą.

## Balansinė ataskaita

### Nematerialus turtas

Nematerialus turtas apskaitomas savikaina, atėmus sukauptą amortizaciją. Amortizacija skaičiuojama tiesiogiai proporcingu metodu per visą turto naudingo tarnavimo laikotarpį.

### Ilgalaikis turtas

Žemė ir pastatai yra apskaitomi savikaina, pridėjus perkainavimą ir atėmus sukauptą nusidėvėjimą, arba naudinga turto verte, priklausomai nuo to, kuri yra mažesnė dėl nelaikinių priežasčių.

Laivai yra apskaitomi pirkimo kaina pridėjus perkainavimą ir atėmus sukauptą nusidėvėjimą.

Statiniai ir mašinos, įrankiai ir įrengimai yra apskaitomi pirkimo kaina arba gamybos savikaina, pridėjus perkainavimą ir atėmus sukauptą nusidėvėjimą, arba naudinga turto verte, priklausomai nuo to, kuri yra mažesnė dėl nelaikinių priežasčių.

Nusidėvėjimas skaičiuojamas tiesiogiai proporcingu metodu per visą turto naudingo tarnavimo laikotarpį.

Naudingo tarnavimo laikotarpiai yra tokie:

Pastatai	44 metai
Laivai	17 metų
Transporto priemonės	4-8 metai
Įrengimai ir kitas turtas	4-8 metai

## Apskaitos principai

### Finansinis ilgalaikis turtas

Kitos investicijos yra vertinamos savikaina atėmus atidėjimus galimiems nuostoliams.

Nuosavos akcijos yra apskaitytos įsigijimo kaina.

### Ilgalaikės gautinos sumos

Ilgalaikės gautinos sumos yra apskaitomos nominalia verte atėmus atidėjimus galimiems nuostoliams.

### Atsargos

Kuras, tepalai ir atsarginės dalys yra vertinami įsigijimo savikaina atėmus atidėjimus pasenusioms ir lėtos apyvartos atsargoms.

Savikaina skaičiuojama svertinio vidurkio būdu apskaičiuotomis kainomis.

### Per vienerius metus gautinos sumos

Gautinos sumos apskaitomos nominalia verte atėmus atidėjimus blogoms ir abejotinoms sumoms.

### Ateinančių laikotarpių sąnaudos

Įmonės laivams yra atliekama reguliari apžiūra tam, kad būtų gauti reikalingi pažymėjimai. Įmonė iš anksto neformuoja rezervo remonto sąnaudoms padengti, kurios yra patiriamos suteikiant laivams reikiamą būklę, kad būtų gauti minėti pažymėjimai.

Įmonės nuomone, tokios remonto sąnaudos didina laivų vertę. Todėl tais metais, kada sąnaudos yra patiriamos, jos yra apskaitomos kaip ateinančių laikotarpių sąnaudos ir amortizuojamos per 3 metų laikotarpį.

Apskaitant tokias remonto sąnaudas ateinančių laikotarpių sąnaudose ir amortizuojant jas per 3 metų laikotarpį, pelno (nuostolio) ataskaita atspindi tolygesnį remonto sąnaudų vaizdą, negu jas apskaitant pelno (nuostolio) ataskaitoje jų patyrimo metais.

Remonto sąnaudų, įtrauktų į ateinančių laikotarpių sąnaudas, likutinė vertė 2003 m. gruodžio 31 d. yra 5 365 tLTL.

Ateinančių laikotarpių sąnaudose apskaitytų remonto sąnaudų suma 2003 m. sudarė 4 902 tLTL. Remonto sąnaudų (įskaitant nurašytas sumas) amortizacija per 2003 m. sudarė 4 419 tLTL.

## **Apskaitos principai**

### **Pinigų srautų ataskaita**

Pinigų srautų ataskaita atspindi įmonės pinigų šaltinius ir jų panaudojimą per metus bei finansinę būklę metų pabaigoje. Pinigų srautai yra susiję su trimis pagrindinėmis sritimis: įprastine įmonės veikla, investicine veikla ir finansine veikla.

#### **Grynieji pinigų srautai iš įmonės veiklos**

Grynieji pinigų srautai iš įmonės veiklos yra pateikti kaip grynas pelnas, pakoreguotas nepiniginiais veiklos straipsniais, apyvartinių lėšų pokyčiais, finansinės veiklos bei ypatingosios veiklos straipsniais.

#### **Apyvartinės lėšos**

Apyvartinės lėšos sudaro trumpalaikis turtas, išskyrus grynuosius pinigus ir jų ekvivalentus, bei trumpalaikiai įsiskolinimai, išskyrus banko paskolas, paskolas, įkeičiant turta, ir dividendus.

#### **Grynieji pinigų srautai iš investicinės veiklos**

Grynuosius pinigų srautus iš investicinės veiklos sudaro mokėjimai, susiję su ilgalaikio turto įsigijimu ir pardavimu.

#### **Grynieji pinigų srautai iš finansinės veiklos**

Grynuosius pinigų srautus iš finansinės veiklos sudaro mokėjimai akcininkams ir iš jų gauti mokėjimai bei paskolų, įkeičiant turta, gavimas ir grąžinimas bei kiti ilgalaikiai ir trumpalaikiai įsiskolinimai, kurie nėra įtraukti į apyvartines lėšas.

#### **Grynieji pinigai ir jų ekvivalentai**

Grynuosius pinigus ir jų ekvivalentus sudaro grynieji pinigai banko sąskaitoje ir kasoje bei trumpalaikiai vertybiniai popieriai, kurių vertės pokyčių rizika nėra reikšminga.

- o Oo -

LTL'000 ir tLTL = tūkstantis litų

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas

Data / Date 2003 12 31

BUHALTERINIS BALANSAS (litas)

Forma A / Form A

BALANCE SHEET (In litas)

Eil. Nr Row No	Turtas / ASSETS	Kodai Codes	Finansiniai metai Financial year	Praeję finansiniai metai Previous financial year
<b>A.</b>	<b>Ilgalaikis turtas / Long term assets</b>		107,863,616	121,040,134
<b>I.</b>	<b>FORMAVIMO SAVIKAINA / FORMATION COST</b>		0	0
I.1.	Kapitalo pakitimo ir įmonės formavimo Change of capital and formation of company			
I.2.	Obligacijų išleidimo / Bonds emission			
I.3.	Kitų formavimo darbų / Other formation work			
I.4.	Reorganizavimo / Reorganisation			
<b>II.</b>	<b>NEMATERIALUSIS TURTAS / INTANGIBLE ASSETS</b>		29,394	2,641
II.1	Tyrinėjimų ir plėtojimo darbų savikaina / Research and development costs			
II.2	Įsigytos teisės / Rights acquired		6,394	2,641
II.3	Prestižas / Goodwill			
II.4	Iš anksto apmokėtos sąnaudos / Prepayments		23,000	
<b>III.</b>	<b>MATERIALUSIS TURTAS / TANGIBLE ASSETS</b>		97,456,261	120,429,579
III.1.	Žemė / Land			
III.2.	Pastatai / Buildings		2,812,658	2,908,986
III.3.	Statiniai ir mašinos / Plant & Machinery		23,219	23,219
III.4.	Transporto priemonės / Vehicles		90,639,192	115,127,998
III.5.	Kiti įrenginiai ir įrankiai / Other fixtures, fittings, tools and equipments		374,166	465,114
III.6.	Išperkamosios nuomos ir panašios teisės / Leasing and similar rights		319,495	218,803
III.7.	Kitas materialusis turtas / Other tangible assets			
III.8.	Nebaigta statyba ir išankstiniai apmokėjimai Constructions in progress and prepayments		3,287,531	1,685,459
<b>IV.</b>	<b>ILGALAIKIS FINANSINIS TURTAS / FINANCIAL LONG - TERM ASSETS</b>		10,377,961	607,914
IV.1.	Dalyvavimas kitose įmonėse / Participation in other companies		331,014	331,014
IV.1.1.	Investicijos / Investments		331,014	331,014
IV.1.2.	Gautinos sumos / Amounts receivable			
IV.2.	Kitas ilgalaikis finansinis turtas / Other financial long-term assets		10,046,947	276,900
IV.2.1.	Nuosavos akcijos / Own shares		9,822,736	
IV.2.2.	Kitos investicijos / Other investments			
IV.2.3.	Kitos gautinos sumos / Other amounts receivable		224,211	276,900
<b>V.</b>	<b>PO VIENERIŲ METŲ GAUTINOS SUMOS AMOUNTS RECEIVABLE AFTER ONE YEAR</b>		0	0
V.1.	Pirkėjų įsiskolinimas / Trade debtors			
V.2.	Kitos gautinos sumos / Other amounts receivable			

B.	Trumpalaikis turtas / <i>Short term assets</i>		11,262,710	24,702,895
I.	ATSARGOS IR NEBAIGTOS VYKDYTI SUTARTYS <i>STOCK AND CONTRACTS IN PROGRESS</i>		1,161,157	2,417,725
I.1.	Atsargos / <i>Stock</i>		1,161,157	2,417,725
I.1.1	Žaliavos ir komplektavimo gaminiai / <i>Raw materials and consumables</i>		1,158,599	2,413,807
I.1.2	Nebaigta gamyba / <i>Work in progress</i>			
I.1.3	Pagaminta produkcija / <i>Finished products</i>			
I.1.4	Prekės, skirtos perparduoti / <i>Goods for resale</i>			
I.1.5	Ilgalaikis turtas, skirtas perparduoti / <i>Fixed assets for resale</i>			
I.1.6	Išankstiniai apmokėjimai / <i>Prepayments</i>		2,558	3,918
I.2.	Nebaigtos vykdyti sutartys / <i>Contracts in progress</i>			
II.	PER VIENERIUS METUS GAUTINOS SUMOS <i>AMOUNTS RECEIVABLE WITHIN ONE YEAR</i>		4,485,244	5,625,497
II.1.	Pirkėjų įsiskolinimas / <i>Trade debtors</i>		3,218,244	3,471,944
II.2.	Kitos gautinos sumos / <i>Other amounts receivable</i>		1,267,000	2,153,553
II.2.1	Pareikalautas, bet neįmokėtas kapitalas / <i>Called but not paid in share capital</i>			
II.2.2	Kitos skolos / <i>Other debts</i>		1,267,000	2,153,553
III.	INVESTICIJOS IR TERMINUOTI INDĖLIAI <i>INVESTMENT AND TERM DEPOSIT</i>		0	8,278,500
III.1.	Nuosavos akcijos / <i>Own shares</i>			
III.2.	Kitos investicijos ir terminuoti indėliai / <i>Other investments and term deposits</i>			8,278,500
IV.	GRYNI PINIGAI ŠASKAITOJE IR KASOJE / <i>CASH IN BANK AND IN HAND</i>		5,616,309	8,381,173
C.	Sukauptos (gautinos) pajamos ir ateinančio laikotarpio sąnaudos <i>Accrued income and deferred charges</i>		7,001,710	6,703,079
	TURTAS IŠ VISO / <i>TOTAL ASSETS</i>		126,128,036	152,446,108



Eil. Nr	Savininkų nuosavybė ir įsipareigojimai	Kodai	Finansiniai metai	Praėję finansiniai metai
Row No	Equity and liabilities	Codes	Financial year	Previous financial year
<b>A.</b>	<b>Kapitalas ir rezervai / Capital and reserves</b>		<b>96,658,425</b>	<b>136,753,238</b>
<b>I.</b>	<b>KAPITALAS / CAPITAL</b>		<b>130,795,186</b>	<b>130,795,186</b>
I.1.	Įstatinis (pasirašytasis) / <i>Subscribed capital</i>		130,795,186	130,795,186
I.2.	Nepareikalautas įmokėti (-) / <i>Uncalled capital (-)</i>			
<b>II.</b>	<b>AKCIJŲ PRIEDAI (NOMINALIOS VERTĖS PERVIRŠIJIMAS) SHARE PREMIUM ACCOUNT</b>			
<b>III.</b>	<b>PERKAINOJIMO REZERVAS / REVALUATION RESERVE</b>			
<b>IV.</b>	<b>REZERVAI / RESERVES</b>		<b>6,597,114</b>	<b>6,597,114</b>
IV.1.	Įstatymo numatyti / <i>Legal reserve</i>			
IV.2.	Nepaskirstytini / <i>Restricted reserves</i>		6,597,114	6,597,114
IV.3.	Paskirstytini / <i>Unrestricted reserves</i>			
<b>V.</b>	<b>NEPASKIRSTYTAS PELNAS (NUOSTOLIS) PROFIT (LOSS) BROUGHT FORWARD</b>		<b>(40,733,875)</b>	<b>(639,062)</b>
V.1	Ataskaitinių metų / <i>Current year</i>		(40,094,813)	(639,062)
V.2	Ankstesniųjų metų / <i>Previous years</i>		(639,062)	0
<b>B.</b>	<b>Finansavimas (dotacijos ir subsidijos) / Financing (grants and subsidies)</b>			
<b>C.</b>	<b>Atidėjimai ir atidėtieji mokesčiai / Provisions and deferred taxes</b>		<b>1,200,000</b>	<b>1,200,000</b>
<b>I.</b>	<b>ĮSIPAREIGOJIMŲ IR REIKALAVIMŲ PADENGIMO ATIDĖJIMAI PROVISIONS</b>		<b>1,200,000</b>	<b>1,200,000</b>
I.1.	Pensijų ir panašių įsipareigojimų / <i>Pensions and similar obligations</i>			
I.2.	Mokesčių / <i>Taxes</i>		0	0
I.2.1.	Netikėtųjų / <i>Unexpected</i>			
I.2.2.	Kitų / <i>Other</i>			
I.3.	Kapitalinio remonto ir stambių priežiūros darbų <i>Capital repairing and significant maintenance work</i>			
I.4.	Kiti / <i>Other</i>		1,200,000	1,200,000
<b>II.</b>	<b>ATIDĖTI MOKESČIAI / DEFERRED TAXES</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
II.1	Kapitalo subsidijos / <i>Capital subsidies</i>			
II.2	Kiti / <i>Other</i>			

D.	<b>MOKĖTINOS SUMOS IR ĮSIPAREIGOJIMAI</b> <i>AMOUNTS PAYABLE AND LIABILITIES</i>		27,413,799	13,398,743
I.	Po vienerių metų mokėtinos sumos ir ilgalaikiai įsipareigojimai <i>Amounts payable after one year and long-term liabilities</i>		18,098,871	3,311,400
I.1	Finansinės skolos / <i>Financial debts</i>		18,098,871	3,311,400
I.1.1	Antraeilės/ <i>Secondary</i>			
I.1.2	Neantraeilės/ <i>Primary</i>			
I.1.3	Išperkamosios nuomos ir panašūs įsipareigojimai <i>Leasing and similar liabilities</i>		145,221	
I.1.4	Kreditinėms institucijoms / <i>Credit institutions</i>		17,953,650	3,311,400
I.1.5	Kitos / <i>Others</i>			
I.2	Prekybos skolos / <i>Trade payable</i>		0	0
I.2.1	Tiekėjams / <i>Suppliers</i>			
I.2.2	Apmokėtini vekseliai / <i>Bills of exchange payable</i>			
I.3	Avansu gautos sumos pagal pasirašytas sutartis <i>Prepayments received on contracts in progress</i>			
I.4	Kitos mokėtinos sumos ir ilgalaikiai įsipareigojimai <i>Other amounts payable and long-term liabilities</i>			
II.	<b>PER VIENERIUS METUS MOKĖTINOS SUMOS IR TRUMPALAIKIAI ĮSIPAREIGOJIMAI</b> <i>AMOUNTS PAYABLE WITHIN ONE YEAR AND SHORT TERM LIABILITIES</i>		9,314,928	10,087,343
II.1	Ilgalaikių skolų einamųjų metų dalis / <i>Current year portion of long term debts</i>		5,608,350	4,065,242
II.2	Finansinės skolos / <i>Financial debts</i>		0	0
II.2.1	Kreditinėms institucijoms / <i>Credit institutions</i>			
II.2.2	Kitos / <i>Others</i>			
II.3	Prekybos skolos / <i>Trade payable</i>		1,314,037	2,830,717
II.3.1	Tiekėjams / <i>Suppliers</i>		1,314,037	2,830,717
II.3.2	Apmokėtini vekseliai / <i>Bills of exchange payable</i>			
II.4	Avansu gautos sumos pagal pasirašytas sutartis <i>Prepayments received on contracts in progress</i>		239,866	4,900
II.5	Mokesčiai, atlyginimai ir socialinis draudimas <i>Taxes, remuneration and social security</i>		2,071,524	3,112,694
II.5.1	Mokesčiai / <i>Taxes</i>		55,073	32,081
II.5.2	Atlyginimai / <i>Remunerations</i>		1,796,241	2,831,592
II.5.3	Socialinis draudimas / <i>Social security</i>		220,210	249,021
II.6	Kitos mokėtinos sumos ir trumpalaikiai įsipareigojimai <i>Other amounts payable and short-term liabilities</i>		81,151	73,790
F.	Sukauptos sąnaudos ir ateinančio laikotarpio pajamos <i>Accruals and deferred income</i>		855,812	1,094,127
	<b>SAVININKŲ NUOSAVYBĖ IR ĮSIPAREIGOJIMAI IŠ VISO</b> <i>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</i>		126,128,036	152,446,108

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITA (litais)  
PROFIT AND LOSS ACCOUNT (In litas)

Forma B / Form B

Eil. Nr Row No	Straipsniai / Items	Kodai Codes	Finansiniai metai Financial year	Praėję finansiniai metai Previous financial year
I.	PARDAVIMAI IR PASLAUGOS / SALES AND SERVICES		60,736,919	70,896,071
I.1.	Pajamos už parduotas prekes / Revenues from goods sold			
I.2.	Pajamos už atliktas paslaugas Revenues from services rendered		60,736,919	70,896,071
II.	PARDUOTŲ PREKIŲ IR ATLIKTŲ DARBŲ SAVIKAINA COST OF GOODS SOLD AND SERVICES RENDERED		55,711,901	67,696,062
II.1.	Žaliavų, komplektavimo gaminių ir perparduoti skirtų prekių Raw materials, consumables and goods for resale			
II.2.	Paslaugų, darbų ir tyrimų / Services, work and research		55,711,901	67,696,062
III.	BENDRASIS PELNAS / GROSS PROFIT		5,025,018	3,200,009
	(NUOSTOLIS) / (LOSS)			
IV.	VEIKLOS SĄNAUDOS / OPERATING EXPENSES		7,585,594	6,670,398
IV.1.	Pardavimų / Sales			
IV.2.	Bendrosios ir administracinės / General and administrative		7,585,594	6,670,398
V.	VEIKLOS PELNAS / OPERATING PROFIT			
	(NUOSTOLIS) / (LOSS)		(2,560,576)	(3,470,389)
VI.	KITA VEIKLA / OTHER OPERATIONS		61,522	(33,474)
VI.1.	Pajamos / Income		62,839	75,520
VI.2.	Sąnaudos / Expenses		1,317	108,994
VII.	FINANSINĖ IR INVESTICINĖ VEIKLA FINANCIAL AND INVESTING ACTIVITIES		(4,959,764)	(2,513,850)
VII.1.	Pajamos / Income		22,198,703	8,926,674
VII.2.	Sąnaudos / Expenses		27,158,467	11,440,524
VIII.	IPRASTINĖS VEIKLOS PELNAS PROFIT FROM ORDINARY ACTIVITY			
	(NUOSTOLIS) / (LOSS)		(7,458,818)	(6,017,713)
IX.	PAGAUTĖ (ypatingasis pelnas) / EXTRAORDINARY GAIN		663,238	264,853
X.	NETEKIMAI (ypatingieji praradimai) EXTRAORDINARY LOSS		3,226,902	5,067,877
XI.	ATASKAITINIŲ METŲ PELNAS PRIEŠ APMOKESTINIMĄ CURRENT YEAR PROFIT BEFORE TAXES			
	(NUOSTOLIS) / (LOSS)		(10,022,482)	(10,820,737)
XII.	PELNO MOKESTIS / PROFIT TAX			
XIII.	GRYNASIS ATASKAITINIŲ METŲ PELNAS NET PROFIT OF CURRENT YEAR			0
	(NUOSTOLIS) / (LOSS)		(10,022,482)	(10,820,737)

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31PELNO (NUOSTOLIO) PASKIRSTYMO ATASKAITA (litais)  
STATEMENT ON PROFIT (LOSS) APPROPRIATION (In Litais)

Forma C / Form C

Eil. Nr Row No	Straipsniai / Items	Kodai / Codes	Finansiniai metai / Financial year	Praėję finansiniai metai / Previous financial year
I.	Nepaskirstytasis rezultatas - pelnas ataskaitinio laikotarpio pradžioje <i>Profit brought forward from the previous year</i>			
	(nuostolis) / (loss)		(639,062)	2,006,633
II	Grynasis ataskaitinio laikotarpio rezultatas - pelnas <i>Current year profit</i>			0
	(nuostolis) / (loss)		(10,022,482)	(10,820,737)
	Reorganizavimo metu susidaręs nuostolis / <i>Reorganisation loss</i>		(30,072,331)	
III	Paskirstytinas rezultatas - pelnas / <i>Profit to be appropriated</i>			
	(nuostolis) / (loss)		(40,733,875)	(8,814,104)
IV	Akcininkų įnašai nuostoliams padengti <i>Shareholders contributions against losses</i>			
V	Pervedimai iš rezervų / <i>Transfers from legal reserves</i>			8,175,042
VI	Paskirstytinas pelnas / <i>Profit to be appropriated</i>			
VII	Pelno paskirstymas / <i>Appropriation of profit:</i>			0
VII.1	Į įstatymo numatytus rezervus / <i>To legal reserves</i>			
VII.2	Į kitus rezervus / <i>To other reserves</i>			
VII.3	Dividendai / <i>Dividends</i>			
VII.4	Kiti / <i>Other appropriation</i>			
VIII	Nepaskirstytas rezultatas - pelnas <i>Profit to be carried forward at the end of the current year</i>			
	(nuostolis) - ataskaitinio laikotarpio pabaigoje <i>(loss) to be carried forward at the end of the current period</i>		(40,733,875)	(639,062)

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas

Data / Date 2003 12 31

FINANSINĖS BŪKLĖS PAKITIMŲ (PINIGŲ SRAUTŲ) ATASKAITA (litais)

Forma D / Form D

CASH FLOWS STATEMENT (In litas)

Eil. Nr		Finansiniai metai Financial year	Praeję finansiniai metai Previous financial year
Row No	Straipsniai / Items		
<b>I.</b>	<b>Pinigų srautai iš įmonės veiklos / Cash flow from operating activities</b>		
I.1	Grynasis pelnas (nuostolis) / Net profit (loss)	(10,022,482)	(10,820,737)
I.2	Nusidėvėjimo ir amortizacijos sąnaudos / Depreciation and amortisation expenses	9,566,265	10,636,637
I.3	Užsienio valiutos pasikeitimo neigiama (teigiama) įtaka Negative (positive) influence of changes in foreign currency exchange rates	797,035	2,282,101
I.4	Ilgalaikio turto perleidimo netekimai (pagautė) / Losses (gain) on disposals of fixed assets	3,770,377	(722)
I.5	Pirkėjų įsiskolinimo sumažėjimas (padidėjimas) / Decrease (increase) in trade receivables	253,700	10,205,945
I.6	Atsargų sumažėjimas (padidėjimas) / Decrease (increase) in inventories and prepayments	1,256,619	440,472
I.7	Įsiskolinimo tiekėjams padidėjimas (sumažėjimas) / Increase (decrease) in trade payables	(1,708,823)	(22,827)
I.8	Įvairių įmonės skolų padidėjimas (sumažėjimas) / Increase (decrease) in other assets/liab.	(549,552)	7,797,122
I.9	Įsiskolinimų biudžetui padidėjimas (sumažėjimas) Increase (decrease) in amounts payable to Government and authorities	(6,539)	(16,968)
I.10	Išankstinių apmokėjimų sumažėjimas (padidėjimas) / Decrease (increase) in prepayments	234,966	(156,232)
I.11	Finansinės ir investicinės veiklos nuostolis (pelnas) Losses (gain) from financial and investing activities	202,035	237,770
I.12	Ypatingosios veiklos nuostolis (pelnas) / Extraordinary loss (gain)	(214,124)	283,628
	<b>Grynieji pinigų srautai iš įmonės veiklos / Net cash flows from operating activities</b>	<b>3,579,477</b>	<b>20,866,189</b>
<b>II.</b>	<b>Pinigų srautai iš investicinės veiklos / Cash flow from investing activities</b>		
II.1	Iš ilgalaikio turto perleidimo (įsigijimo) / Sales (purchases) of long term assets	10,137,684	3,472,424
II.2	Iš investicijų perleidimo (įsigijimo) / Sales (purchases) of investments	52,689	(198,900)
	<b>Grynieji pinigų srautai iš investicinės veiklos / Net cash flow from investing activities</b>	<b>10,190,373</b>	<b>3,273,524</b>
<b>III.</b>	<b>Pinigų srautai iš finansinės veiklos / Cash flows from financial activities</b>		
III.1	Paprastųjų ir privilegijuotųjų akcijų išleidimas Emission of common and preferred shares		
III.2	Savų akcijų supirkimas / Redemption of own shares		
III.3	Obligacijų išleidimas / Bonds emission		
III.4	Išperkamosios nuomos įsipareigojimų apmokėjimai / Leasing liabilities payments	(159,253)	(128,907)
III.5	Skolų bankui padidėjimas (sumažėjimas) / Increase (decrease) in bank loans	(24,370,505)	(4,176,364)
III.6	Kitos įmonės / Other companies		
III.6.1	mokėtinų skolų padidėjimas (sumažėjimas) / Increase (decrease) in payables		
III.6.2	gautinų sumų padidėjimas (sumažėjimas) / Increase (decrease) of receivables		
III.7	Išmokėti dividendai / Dividends paid		(2,580,490)
III.8	Kiti pinigų gavimai (išmokėjimai) / Other cash received (paid)	(535,080)	(2,870,234)
	<b>Grynieji pinigų srautai iš finansinės veiklos / Net cash flows from financial activities</b>	<b>(25,064,838)</b>	<b>(9,755,995)</b>
<b>IV.</b>	<b>Pinigų srautai iš ypatingosios veiklos / Cash flows from extraordinary activities</b>		
IV.1	Pinigų srautų iš ypatingosios veiklos padidėjimas (sumažėjimas) Increase (decrease) in cash flows from extraordinary activities	251,624	58,593
	<b>Grynieji pinigų srautai iš ypatingosios veiklos Net cash flows from extraordinary activities</b>	<b>251,624</b>	<b>58,593</b>
<b>V.</b>	<b>Grynųjų pinigų srautų padidėjimas / Increase in net cash flow (sumažėjimas) / (decrease)</b>	<b>(11,043,364)</b>	<b>14,442,311</b>
<b>VI.</b>	<b>Pinigai laikotarpio pradžioje / Cash at the beginning of the period</b>	<b>16,659,673</b>	<b>2,217,362</b>
<b>VII.</b>	<b>Pinigai laikotarpio pabaigoje / Cash at the end of the period</b>	<b>5,616,309</b>	<b>16,659,673</b>

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

FORMAVIMO SAVIKAINA (litas) / FORMATION COST (In litas)

Forma H / Form H

Rodikliai / Items	Kodai Codes	Suma (litas) Amount (in litas)
<b>Grynoji vertė ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje</b> <i>Net value at the end of previous financial year</i>  Ataskaitinių metų pokyčiai / <i>Current year changes</i> Einamųjų metų išlaidos, didinančios formavimo savikainą <i>Current year expenses that increase formation cost</i> Formavimo savikainos amortizacija (-) / <i>Amortisation of formation cost (-)</i> Kitų pokyčiai +/(-) / <i>Other changes +/(-)</i>		
<b>Grynoji vertė einamųjų finansinių metų pabaigoje</b> <i>Net value at the end of current financial year</i>		<input data-bbox="1142 734 1350 808" type="text"/>

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

ILGALAIKIS NEMATERIALIUS TURTAS (litas) / INTANGIBLE FIXED ASSETS (in litas)

Forma I / Form I

Rodikliai / Items	Kodai Codes	Tyrimo ir vystymo darbai Research and development	Patentai, licenzijos ir pan. Patents, licences, etc.	Prestizas Goodwill	Išankstiniai apmokėjimai Prepayments
a) ĮSIGIJIMO VERTĖ / ACQUISITION VALUE Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year			27,836		
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes					
Turto įsigijimai (įskaitant nebaigtą) / Acquisitions of assets (including not finished)			5,840		23,000
Perleistas ir nebenaudojamas turas (-) / Disposed and not used assets (-)					
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +/(-) / Internal transfers +/(-)					
Einamųjų metų pabaigoje At the end of the current year			33,676	0	23,000
b) NURŠYTOS SUMOS IR AMORTIZACIJA AMOUNTS WRITTEN OFF AND AMORTISATION Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year			25,195		
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes					
Įrašai / Entries			2,087		
Aistatantys įrašai (-) / Corrections (-)					
Tretiesiems asmenims perleisto turto (-) / Transferred to third parties (-)					
Nurašyto turto (-) / Written off assets (-)					
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +/(-) / Internal transfers +/(-)					
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year			27,282	0	0
c) GRYNOJI VERTĖ EINAMŲJŲ METŲ PABAIGOJE (a)-(b) NET VALUE AT THE END OF CURRENT YEAR (a)-(b)			6,394	0	23,000

\* Ilgalaikio nematerialiojo turto įsigijimo išlaidos gali būti atvaizduotos tik atlikus atitinkamas išlaidas šiam turtui įsigyti. Nebaigtas įsigyti ilgalaikis nematerialusis turas atvaizduojamas tik "Išankstinių apmokėjimų" skiltyje / Intangible fixed assets acquisition cost may be showed only after the corresponding costs were actually incurred.  
Not fully acquired intangible fixed assets should be presented as "Prepayments".

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date : 2003.12.31

## ILGALAIKIS MATERIALUSIS TURTAS (In litas) / TANGIBLE FIXED ASSETS (In litas)

Forma J / Form J

Rodikliai / Items	Kodai Codes	Žemė ir pastatai Land and buildings	Statiniai ir mašinos Constructions and machines	Transporto priemonės Vehicles	Kiti įrenginiai, įrankiai ir kt. Other tools and equipment	Išperčiamosios priemonės ir pan. Leased equipment	Kitas materialusis turmas Other tangible assets	Nebaigus statyti ir gaminti turmas bei išankstiniai apmokėjimai Construction in progress and prepayments
<b>a) ĮSIGIJIMO VERTĖ / ACQUISITION VALUE</b>								
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year								
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes		4,203,870	23,219	162,489,921	1,025,809	318,259		1,685,459
Turto įsigijimai / Acquisitions of assets				384,265	146,498	335,618		1,602,072
Perleistas ir nebe naudojamasis turmas (-) / Disposed and not used assets (-)				(29,446,677)	(278,349)	(318,259)		
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +(-) / Internal transfers +/-				318,259				
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year		4,203,870	23,219	133,745,768	893,958	335,618	0	3,287,531
<b>b) PERKAINOJIMAS / REVALUATION*</b>								
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year								
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes								
Vertės padidėjimas / Increase in value								
Trefiesiems amentims perleisto turto (-) / Transferred to third parties (-)								
Nurašyto turto (-) / Written off assets (-)								
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +(-) / Internal transfers +/-								
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year								
<b>c) NURAŠYTO SUMOS IR NUSIDĖJIMAS (-)**</b>								
AMOUNTS WRITTEN OFF AND DEPRECIATIONS (-)**								
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year								
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes		1,294,884	0	47,361,923	560,695	99,456		
Padidėjimai / Additions		96,328		9,213,421	185,264	69,165		
Aistatanyis įrašai (-) / Corrections (-)				(13,420,593)	(119,071)			
Trefiesiems amentims perleisto turto (-) / Transferred to third parties (-)				(200,673)	(107,096)			
Nurašyto turto (-) / Written off assets (-)				152,498		(152,498)		
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +(-) / Internal transfers +/-								
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year		1,391,212	0	43,106,576	519,792	16,123	0	
<b>d) GRYNOJI VERTĖ EINAMŲJŲ METŲ PABAIGOJE (a)+(b)-(c)</b>								
NET VALUE AT THE END OF CURRENT YEAR (a)+(b)-(c)								
		2,812,658	23,219	90,639,192	374,166	319,495	0	3,287,531

\*b) dalyje atvaizduojamas skirtumas tarp perkainotos ir įsigijimo vertės. / In the b) part the difference between acquisition values before and after revaluation is presented.

\*\*c) dalyje atvaizduojamas ilgalaikio materialiojo turto įsigijimo ir perkainojimo vertės nusidėėjimas.

In the c) part the depreciation of tangible fixed assets acquisition value and revaluation value are presented.



Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

ILGALAIKIS FINANSINIS TURTAS (litas) / LONG TERM FINANCIAL ASSETS (In litas)

Forma K / Form K

Rodikliai / Items	Kodai Codes	Investicijos** / Investments **	
		Pagrindinės investicijos Main investments	Kitos investicijos Other investments
<b>a) ĮSIGIJIMO VERTĖ* / ACQUISITION VALUE*</b>			
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year		331,014	276,900
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes			
Įsigijimai / Acquisitions			56,267,112
Perleidimai (-) / Disposals (-)			(46,497,065)
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +/(-) / Internal transfers +(-)			
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year		331,014	10,046,947
<b>b) VERTĖS PADIDĖJIMAS / INCREASE OF VALUE</b>			
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year			
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes			
Vertės padidėjimas ataskaitiniais metais / Increase in value during current year			
Anuliavimai (-) / Cancellations (-)			
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +/(-) / Internal transfers +(-)			
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year		0	0
<b>c) AMORTIZACIJA (-) / AMORTIZATION (-)</b>			
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year			
Einamųjų metų pokyčiai / Current year changes			
Vertės sumažėjimas ataskaitiniais metais / Decrease of value during current period			
Atstatantys įrašai (-) / Corrections (-)			
Anuliavimai (-) / Cancellations (-)			
Perrašymai iš vieno straipsnio į kitą +/(-) / Internal transfers +(-)			
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year		0	0
<b>d) NEPAREIKALAUTOS SUMOS (-) / UNCALLED AMOUNTS (-)</b>			
Ankstesniųjų finansinių metų pabaigoje / At the end of previous financial year			
Einamųjų metų pokyčiai +/(-) / Current year changes +(-)			
Einamųjų metų pabaigoje / At the end of the current year		0	
<b>GRYNOJI VERTĖ EINAMŪJŲ METŲ PABAIGOJE (a)+(b)-(c)-(d)</b>			
<b>NET VALUE AT THE END OF CURRENT YEAR (a)+(b)-(c)-(d)</b>		<b>331,014</b>	<b>10,046,947</b>

\* Ilgalaikio finansinio turto vertė atvaizduojama kartu su dar nepareikalautomis įmokėti sumomis.

The value of long term financial assets includes the uncalled amounts.

\*\* Šios dalies "Pagrindinių investicijų" skiltyje atvaizduojamos įmonės investicijos, sudarančios 20 ar daugiau procentų nuo įmonės, į kurią investuotas finansinis turtas, įstatinio kapitalo.

"Main investments" includes the investment that comprises 20 or more per cent of share capital of the company into which the financial long-term assets were invested.

Reorganizavimo metu įmonė perėmė iš UAB Limarko Laivininkystės Kompanija 122 266 817 AB Klaipėdos Transporto Laivynas akcijas už bendrą 56 267 112 Lt sumą. Tuo pačiu metu, kaip buvo numatyta reorganizavimo projekte, įmonė perdavė UAB Limarko Laivininkystės Kompanija akcininkams 100 922 295 nuosavas akcijas už bendrą 46 444 376 Lt sumą. Įmonės reorganizavimas plačiau yra aprašytas paaiškinamajame rašte.

In connection with the reorganisation the company took over from UAB Limarko Shipping Company 122,266,817 shares of AB Klaipėda Transport Fleet for a total amount of 56,267,112 litas. At the same time, as prescribed by the reorganisation project, the company transferred to the owners of UAB Limarko Shipping Company 100,922,295 own shares for a total amount of 46,444,376 litas. Reorganisation of the company is described in the explanatory note.

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

## KAPITALO BŪKLĖ / STATE OF CAPITAL

Forma L / Form L

Rodikliai / Items	Kodai Codes	Sumos (litais) Amounts (In litas)	Akcijų skaičius Number of shares
<b>A. Registruotas kapitalas / Registered capital</b>			
1. Pasirašytas kapitalas / Subscribed capital			
- Ankstesniųjų metų pabaigoje / At the end of previous year		130,795,186	130,795,186
- Pokyčiai per ataskaitinius metus / Current year changes			
- Ataskaitinių metų pabaigoje At the end of the financial year		130,795,186	130,795,186
<b>2. Kapitalo struktūra / Structure of capital</b>			
2.1. Pagal akcijų rūšis / Type of shares			
2.10. Paprastosios akcijos / Common shares		130,795,186	130,795,186
2.11. Privilegiuotosios akcijos / Preferred shares			
2.2. Valstybinis kapitalas / State owned capital			
<b>B. Nepareikalautos bei pareikalautos, bet dar neapmokėtos sumos</b>			
Uncalled and called not paid amounts		Nepareikalautos sumos Uncalled amounts	Pareikalautos, bet neapmokėtos sumos Not paid called amounts
Akcininkai - skolininkai* / Shareholders - debtors*		(litais) / (in litas)	
<b>IŠ VISO / TOTAL</b>			
		Turimo kapitalo suma Amount of capital held	Aūtinkamų akcijų skaičius Corresponding number of shares
<b>C. Nuosavos akcijos, kurias turi pati įmonė</b>			
Own shares held by enterprise		9,822,736	21,344,522

\* Išvardinami svarbiausieji akcininkai - skolininkai / The main shareholders - debtors are listed

Nuosavų akcijų dalyje turimo kapitalo suma reiškia nuosavų akcijų įsigijimo savikainą. Nuosavų akcijų nominali vertė yra 21 344 522 litai.

In the section of own shares, held by the enterprise, the amount of capital held represents the acquisition cost of own shares. The nominal value of own shares amounts to 21,344,522 litas.

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

ĮMONĖS SKOLŲ BŪKLĖ (litas) / STATE OF AMOUNTS PAYABLE (In litas)

Forma M / Form M

Rodiškiai Items	Kodas Codes	Skolos ar jų dalys, apmokėtinos Amounts payable or part of amounts payable		
		Per vienerius finansinius metus During the financial year	Po vienerių metų, bet ne vėliau kaip per penkerius metus After one year but not more than five years	Po penkerių metų After five years
<b>A. Mokėtinų skolų skaidymas pagal rūšis</b> <i>Split of amounts payable per type</i>				
Finansinės skolos: / <i>Financial payable:</i>				
1. Antraeilės skolos / <i>Secondary debts</i>				
2. Neantraeilės skolos / <i>Primary debts</i>				
3. Išperkamoji nuoma ir panašūs įsipareigojimai <i>Leasing and similar liabilities</i>		84,150	145,221	
4. Kredito institucijos / <i>Credit institutions</i>		4,143,150	16,572,600	
5. Užsienio kredito institucijų paskolos <i>Loans from foreign credit institutions</i>		1,381,050	1,381,050	
6. Kitos skolos / <i>Other payables</i>				
Prekybinės skolos / <i>Trade payables:</i>				
1. Tiekėjams / <i>Suppliers</i>		1,314,037		
2. Išduoti vekseliai / <i>Bills of exchange payable</i>				
Avansu gautos sumos / <i>Prepayments received</i>		239,866		
Mokesčių, darbo užmokesčio ir socialinio draudimo skolos <i>Taxes, remuneration and social security payable</i>				
1. Mokesčiai / <i>Taxes</i>		55,073		
2. Atlyginimas ir socialinis draudimas <i>Salaries and social security</i>		2,016,451		
Kitos skolos / <i>Other payable</i>		81,151		
<b>IŠ VISO / TOTAL</b>		<b>9,314,928</b>	<b>18,098,871</b>	

B. Garantinės skolos <i>B. Guaranteed loans</i>	Kodas Codes	Skolos, kurias garantuoja <i>Loans, guaranteed by</i>	
		Vyriausybė <i>The Government</i>	Patį įmonė, užstatytu turtu <i>The enterprise, by pledging its assets</i>
Finansinės skolos: / <i>Financial payable:</i>			
1. Antraeilės skolos / <i>Secondary debts</i>			
2. Neantraeilės skolos / <i>Primary debts</i>			
3. Išperkamoji nuoma ir panašūs įsipareigojimai <i>Leasing and similar liabilities</i>			
4. Kredito institucijos / <i>Credit institutions</i>			23,477,850
6. Kitos skolos / <i>Other payables</i>			
Prekybinės skolos / <i>Trade payables:</i>			
1. Tiekėjams / <i>Suppliers</i>			
2. Išduoti vekseliai / <i>Bills of exchange payable</i>			
Avansu gautos sumos / <i>Prepayments received</i>			
Kitos skolos / <i>Other debts</i>			
<b>IŠ VISO / TOTAL</b>			<b>23,477,850</b>

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

ĮMONĖS TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI, NEATSPINDĖTI BALANSE\* (litas)  
RIGHTS AND COMMITMENTS NOT DISCLOSED IN THE BALANCE SHEET\* (In litas)

Forma N / Form N

Rodikliai Items	Kodai Codes	Finansiniai metai Financial year
Suteiktos arba neatšaukiamai (negražinamai) pažadėtos įmonės garantijos <i>Guarantees given or irrevocably promised by the enterprise</i>		
Tarp jų: apyvartoje esantys įmonės patvirtinti vekseliai <i>Including: bills of exchange in circulation endorsed by the enterprise</i>		

\* Prie šios pažymos pridedamos pastabos apie stambias dar neišspręstas įmonės bylas, galinčias daryti įtaką jos finansinei būklei  
*Notes: concerning significant litigation, which may influence the financial position of the enterprise, are attached to this annex.*

#### Trečiosioms šalims įkeistas turtas/Assets pledged for third parties

Iš Berenberg banko gauta paskola yra apdrausta, įkeičiant m/l "Seafrost". Įkeisto laivo likutinė vertė 2003 m. gruodžio 31 d. yra 13 416 tLTL.

*The loan received from Berenberg Bank is secured by pledging the vessel m/v Seafrost. The book value of the pledged vessel as at 31 December 2003 amounts to 13,416 tLTL.*

Paskola, gauta iš AB Vilniaus bankas, Nord/LB Lietuva, AB Hansabankas ir Sampo bankas, yra apdrausta įkeičiant laivus Lyra, Seda, Ignalina, Marsas ir Argo. Šių laivų likutinė vertė 2003 m. gruodžio 31 d. yra 46 214 tLTL.

*The loans received from AB Vilnius bank, Nord/LB Lietuva bank, AB Hansabank and Sampo bank are secured by pledging the vessels Lyra, Seda, Ignalina, Marsas and Argo. The book value of the pledged vessels as at 31 December 2003 amounts to 46,214 tLTL.*

#### Įsipareigojimai ir apribojimai/Commitments and restrictions

Gavus paskolą iš Berenberg banko, įmonė įsipareigojo, kad Paskolos sutarties laikotarpiu United Triumph S.A. liks m/l "Seafrost" savininke. Jeigu pasikeistų pagrindinis įmonės savininkas, arba jo turimas akcijų paketas taptų mažesnis nei 51%, Bankas turi teisę nutraukti sutartį, pranešdamas apie tai prieš 30 dienų.

*In connection with the loan, received from Berenberg Bank, the company pledged itself to the commitment that throughout the lifetime of the Loan Agreement the United Triumph S.A. will remain the owner of the vessel m/v Seafrost. If the major shareholder of the company sell its shares or reduce shareholding below 51%, the Bank is entitled to terminate the loan agreement with a 30 days notice.*

#### Gautos garantijos/ Obtained guarantees

Įmonė turi Berenberg banko garantiją 450 000 JAV dolerių sumai gautoms pretenzijoms garantuoti. Įmonė įsipareigojo garantijos galiojimo laikotarpiu laikyti banke minėtą sumą.

*The company obtained a guarantee from Berenberg bank for the amount of 450 tUSD to secure claims received. The company is obliged to keep the deposit of the same amount in the bank for the period of the guarantee.*

#### Pretenzijos/ Claims

Informacija apie pretenzijas yra pateikta paaiškinamajame rašte.

*Information about claims is presented in the explanatory note.*

#### Mokesčių įsipareigojimai/ Tax liabilities

AB "Klaipėdos transporto laivynas" turi apytikriai 2 700 tLTL atidėto mokesčio įsipareigojimą 2003 m. gruodžio 31 d. Ši suma nėra apskaityta finansinėse ataskaitose.

*AB Klaipėda Transport Fleet has a deferred tax liability amounting to approximately 2,700 tLTL as at 31 December 2003. The amount is not recognised in the financial statements.*

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

SUKAUPTOS PAJAMOS (litais) / ACCRUED INCOME (In litas)

Forma U / Form U

Sukauptų pajamų straipsniai <i>Items of accrued income</i>	Kodai <i>Codes</i>	Uždirtų, bet neapmokėtų pajamų apmokėjimas / <i>Earned, but not paid yet</i>		
		Per kitus finansinius metus <i>During next financial year</i>	Po kitų metų, bet ne vėliau kaip per dvejus metus <i>After one financial year but not later than within two years</i>	Po dviejų metų <i>After two years</i>
Sukauptas frachtas / <i>Accrued freight</i>		1,231,610		
Draudimas / <i>Insurance</i>		128,282		
Sukauptos pajamos, iš viso <i>Accrued income total</i>		1,359,892		

ATEINANČIŲ LAIKOTARPIŲ SĄNAUDOS (litais) / DEFERRED EXPENSES (In litas)

Ateinančių laikotarpių sąnaudų straipsniai <i>Deferred expenses items</i>	Kodai <i>Codes</i>	Ateinančių laikotarpių sąnaudos, kurios bus pripažintos patirtomis sąnaudomis <i>Deferred expenses, which will be recognised as cost</i>		
		Per kitus finansinius metus <i>During the next financial year</i>	Po kitų metų, bet ne vėliau kaip per dvejus metus <i>After one financial year but not later than within two years</i>	Po dviejų metų <i>After two years</i>
Prenumerata ir kt. / <i>Subscription etc.</i>		8,866		
Remonto sąnaudos / <i>Repair costs</i>		2,441,091	1,895,674	1,028,259
Draudimas / <i>Insurance</i>		228,649		
Other / <i>Kitos</i>		39,279		
Ateinančių laikotarpių sąnaudos, iš viso <i>Deferred expenses total</i>		2,717,885	1,895,674	1,028,259

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
Data / Date 2003 12 31

SUKAUPTOS SĄNAUDOS (litas) / ACCRUED EXPENSES (In litas)

Forma T / Form T

Sukauptų sąnaudų straipsniai <i>Items of accrued expenses</i>	Kodai <i>Codes</i>	Sukauptos sąnaudos, kurios bus apmokėtos <i>Accrued expenses which will be paid</i>		
		Per kitus finansinius metus <i>During the next financial year</i>	Po kitų metų, bet ne vėliau kaip per dvejus metus <i>After one financial year but not later than within two years</i>	Po dviejų metų <i>After two years</i>
Audito mokestis / <i>Audit fee</i>		38,500		
Draudimas / <i>Insurance</i>		117,674		
Atostogų rezervas / <i>Vacation reserve</i>		521,972		
Įgulos narių laisvadieniai / <i>free days for seamen</i>		174,712		
Kitos / <i>Other</i>		1,526		
Sukauptos sąnaudos, iš viso <i>Accrued expenses total</i>		854,384		

ATEINANČIŲ LAIKOTARPIŲ PAJAMOS (litas) / DEFERRED INCOME (In litas)

Ateinančių laikotarpių pajamų straipsniai <i>Items of deferred income</i>	Kodai <i>Codes</i>	Ateinančių laikotarpių pajamos, kurios bus uždirbtos <i>Deferred income which will be earned</i>		
		Per kitus finansinius metus <i>During the next financial year</i>	Po kitų metų, bet ne vėliau kaip per dvejus metus <i>After one financial year but not later than within two years</i>	Po dviejų metų <i>After two years</i>
Nuomos pajamos / <i>Rent income</i>		1,428		
Ateinančių laikotarpių pajamos, iš viso <i>Deferred income total</i>		1,428		

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas

Data / Date 2003 12 31

FINANSINIAI RYŠIAI SU ĮMONĖS VADOVAIS \* (litas)

Forma TA / Form TA

FINANCIAL RELATIONS WITH MANAGEMENT\* (In litas)

Rodikliai / Items	Kodai Codes	Ataskaitiniai finansiniai metai Current financial year	Praėję finansiniai metai Previous financial year
A. Vadovams per metus apskaičiuotos sumos, susijusios su darbo santykiais <i>Amounts paid to Management, related to labour relations</i>		601,595	538,200
B. Įmonės suteiktos paskolos vadovams <i>Loans granted by the company to its Management</i>			100,000
C. Jiems neatlygintinai perduotas turtas ir dovanos <i>Assets and gifts that were given to Management free of charge</i>		120,800	
D. Jiems suteiktos įvairios garantijos įmonės vardu <i>Various guarantees issued by the company to the management</i>			
E. Kitos reikšmingos sumos, per metus apskaičiuotos vadovams <i>Other material amounts paid out to Management during the year</i>		35,420	82,144
F. Reikšmingi vadovų įsipareigojimai įmonei <i>Significant Management's obligations towards the company</i>			
Vadovų vidutinis skaičius per metus <i>Average number of management during the year</i>		8	5

Papildoma informacija apie A-F eilutėse pateiktas sumas

*Additional information about amounts specified in lines A-F*

A. Sumą 601 595 Lt sudaro : 405 625 Lt - atlyginimas, 87 600 Lt - priemokos, 20 316 Lt - atostoginiai, 88 054 - iškeitinė kompensacija

E. Sumą 35 420 Lt sudaro : 35 420 Lt - premijos

*A. Amount 601,595 Lt comprise : 405,625 Lt - salaries, 87 600 Lt - additional payments, 20,316 Lt - vacation payments, 88,054 - redundancy payment.*

*E. Amount 35,420 Lt comprise : 35,420 Lt - bonuses*

\* Vadovais šioje lentelėje laikomi įmonės administracijos vadovas, jo pavaduotojai, tarybų ir valdybų nariai, vyriausieji buhalteriai (finansininkai).

*The management as to this note includes the head of administration, his deputies, members of Council and Board, chief accountants (financiers).*

Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas

Data / Date 2003 12 31

FINANSINĖS IR INVESTICINĖS VEIKLOS REZULTATAI (litais)  
RESULTS FROM FINANCIAL AND INVESTMENT OPERATIONS (In litas)

Forma TB / Form TB

	Kodai Codes	Ataskaitiniai finansiniai metai Current financial year	Prėję finansiniai metai Previous financial year
a)			
FINANSINĖS IR INVESTICINĖS VEIKLOS PAJAMOS - IŠ VISO <i>TOTAL INCOME FROM FINANCIAL AND INVESTMENT ACTIVITIES</i>		22,198,703	8,926,674
Reikšmingų sumų detalizavimas* / <i>Specification of material amounts*</i> :			
Ilgalaikio turto pardavimo pajamos / <i>Income from fixed assets disposals</i>		12,107,216	4,203,903
Valiutos kursų pasikeitimo teigiama įtaka / <i>Currency exchange gain</i>		9,925,540	4,616,551
Banko palūkanos / <i>Bank interest income</i>		128,105	96,650
Palūkanos už kreditus darbuotojams / <i>Interest on loans to employees</i>		11,222	9,570
Gauti dividendai / <i>Dividends received</i>		26,620	
b)			
FINANSINĖS IR INVESTICINĖS VEIKLOS SĄNAUDOS - IŠ VISO <i>TOTAL EXPENSES FROM FINANCIAL AND INVESTMENT ACTIVITIES</i>		27,158,467	11,440,524
Reikšmingų sumų detalizavimas* / <i>Specification of material amounts*</i> :			
Parduoto turto likutinė vertė ir komisiniai / <i>Book value of sold fixed assets and commissions</i>		16,067,910	4,197,882
Valiutos kursų pasikeitimo neigiama įtaka / <i>Currency exchange loss</i>		10,722,575	6,898,652
Palūkanos už paskolą / <i>Loan interest expenses</i>		367,982	343,990
c)			
KAPITALIZUOTOS FINANSINĖS IR INVESTICINĖS VEIKLOS SĄNAUDOS <i>CAPITALISED COST FROM FINANCIAL AND INVESTMENT ACTIVITIES</i>			
d)			
FINANSINĖS IR INVESTICINĖS VEIKLOS REZULTATAS (a-b) <i>RESULT FROM FINANCIAL AND INVESTMENT ACTIVITIES (a-b)</i>		(4,959,764)	(2,513,850)

\* Detalizuojant reikšmingas pajamų (sąnaudų) sumas, būtina nurodyti sumas, sudarančias daugiau kaip 20% visų finansinės ir investicinės veiklos pajamų (sąnaudų) sumų, o jei nė viena suma neviršija 20% , tuomet - 5 didžiausias sumas.

\* When specifying material amounts of income (expenses), it is necessary to specify all amounts exceeding 20% of total income (expenses) from financial and investing activities, and if none of the balances exceed 20%, than 5 biggest balances shall be specified.



Pavadinimas / Name of the company : AB Klaipėdos Transporto Laivynas  
 Data / Date 2003 12 31

 YPATINGOSIOS VEIKLOS REZULTATAI (litais)  
 EXTRAORDINARY INCOME AND EXPENSES (In litas)

Forma TC\* / Form TC\*

	Rodikliai / Items	Kodai Codes	Ataskaitiniai finansiniai metai Current financial year	Praėję finansiniai metai Previous financial year
a)	PAGAUTĖ (YPATINGOSIOS PAJAMOS) - IŠ VISO EXTRAORDINARY GAIN TOTAL Reikšmingų sumų detalizavimas** Specification of material amounts** : Draudimo išmoka / Insurance compensation Kompensacija už kurą / Fuel compensation Gražinta mokesčio permoka / Refunded overpaid tax Pajamos susijusios su 2002 m. / Income related to the year 2002		663,238   584,148 45,508 31,298 2,284	264,853   264,853
b)	NETEKIMAI (YPATINGOSIOS SAŃAUDOS) - IŠ VISO EXTRAORDINARY LOSS TOTAL Reikšmingų sumų detalizavimas** : Specification of material amounts** : Laivų seno remonto sumų nurašymas / Written off old repair costs Draudimų įvykių sąnaudos / Costs of insurance events Išmoka buv. įmonės darbuotojui / Compensation to former employee Delspinigiai / Fines Ilgalaikio turto nurašymas / Written off long-term assets Pastato Janonio g. vertės koreg. / Impairment of the building at Janonio str. Atidėjimas abejotinoms gautinoms sumoms / Provision for doubtful receivable Atidėjimas Vakarų banko akcijoms / Provision for Vakarų bank shares Atidėjimas senoms atsargoms / Provision for obsolete stocks Atidėjimas lėšoms Vnešekonom banke / Provision for cash in Vneshekonom bank Nuostolis (ART 2001/2000 m.) / Loss (ART, 2001/2000) Premijos / Bonuses Kiti / Other		3,226,902   684,306 251,955 91,903 71,674 221,476   1,808,305      97,283	5,067,877   554,433   17,622   277,744  3,170,944 64,477 160,000 21,872 594,304 186,764 19,717
c)	YPATINGOSIOS VEIKLOS REZULTATAS (a-b) RESULT FROM EXTRAORDINARY ACTIVITIES (a-b)		(2,563,664)	(4,803,024)

\* Šia forma papildomas paaiškinamasis raštas, sudarant metinę finansinę atskaitomybę už 1999 ir vėlesnius metus.

\*\* Detalizuojant reikšmingas pagautės (netekimų) sumas, būtina nurodyti sumas, sudarančias daugiau kaip 20% visų ypatingosios veiklos pagautės (netekimų) sumų, o jei nė viena suma neviršija 20%, tuomet - 3 didžiausias.

\* This note is supplementary to management's report attached to financial reporting for 1999 and periods that follow.

\*\* When specifying material amounts of extraordinary gain (loss), it is necessary to specify all amounts exceeding 20% of total extraordinary gain (loss), and if none of the balances exceed 20%, than 3 biggest balances shall be specified.